



## LYRIC HISPANIC

### [Théâtre de l'Épée de Bois](#)

La Cartoucherie  
Route du Champ de Manœuvre  
75012 Paris

Jusqu'au 29 septembre 2013, du mercredi au samedi à 20h30 et le dimanche à 18h.



Lyric Hispanic est un spectacle qui nous entraîne dans une Espagne à la fois typique et profonde mais aussi originale. Typique, car on retrouve des éléments connus de tous : le taureau, les castagnettes, la guitare, les mantilles, les palmas et autres coups de talons si propres au flamenco. Originale car on nous épargne les clichés trop pesants d'une Espagnolade, digne de ce pays de « fanfare et tambourin » que dénonçait le poète Antonio Machado – on peut saluer à ce titre l'élégante sobriété des robes –. En prime, on nous fait découvrir des textes du début du XXe siècle à travers un chant lyrique idéal pour en transmettre toute la poésie.

La salle de bois du théâtre, inspirant à la fois l'intimité et la solennité, est idéale pour un tel spectacle qui se revendique comme un « auto sacramental » contemporain. En effet, grâce à leur voix, leur corps ou leur musique les artistes mettent en scène une véritable allégorie organisée en différents volets – *Sangre, Amor, Nacimiento, Lágrimas, Muerte, Alegría* à savoir Sang, Amour, Naissance, Larmes, Mort, Joie – soit les différentes étapes d'une vie marquée par une riche palette d'émotions.

Pendant un peu plus d'une heure, on vibre en passant de l'allégresse à la tristesse la plus profonde, de la naissance à l'abandon, de l'amusement à la mort, de la rivalité à la complicité, en suivant un parcours musical mêlant plusieurs genres : la berceuse, la musique judéo-andalouse, la sévillane, entre autres.

Le ton est principalement andalou, avec des extraits du poète Federico García Lorca, du compositeur Manuel de Falla pour ne citer que les plus connus : on est propulsé dans la Séville de Mérimée et autres voyageurs romantiques qui assisteraient à des corridas et découvriraient l'Espagne gitane.

Les non-hispanophones apprécieront autant le spectacle grâce à une traduction projetée sur le décor – bien qu'elle soit partielle et parfois surprenante – ainsi qu'à l'usage mesuré mais efficace des accessoires qui permettent de comprendre le fil de l'histoire (à noter l'utilisation originale et elle aussi étonnante de l'origami).

Le chant lyrique devient alors « parlant » y compris pour les moins initiés qui se laisseront sans aucun doute séduire par la voix au timbre riche de Magali Paliès divinement accompagnée par Diana Regaño, toute en grâce, énergie et sensualité et par la guitare envoûtante de Rémi Jousset.

Du trio d'artistes se dégage une complicité évidente pour la plus grande émotion du public. Ce voyage dans l'espace et dans le temps, cette parenthèse, fera écho dans chaque être tant les thèmes abordés, chantés, avec force et passion, sont universels. Et longtemps après le coup de talon final, continuent de résonner les paroles de Lorca :

*“En el café de Chinitas  
dijo Paquiro a su hermano  
Soy más valiente que tú  
más torero y más gitano.”*

## **Lyric Hispanic**

Mise en scène : Jean-Luc Paliès

Chant : Magali Paliès

Guitare : Rémi Jusselme

Danse : Loreto Azocar, Karine Gonzalez, Diana Regaño (en alternance)

Scénographie : Luca Jimenez

Régie générale : Maximilien Gentelet

Assistante régie / Vidéo : Laura Verveur

Constructions décors : Alain Clément et Max Gentelet

Costumes : Camille Stora et Alice Touvet

Production : Coïncidences Vocales